

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 7-8

**Vorwort:** Qu'est-ce qu'un AMS a de commun avec notre président central?  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Qu'est-ce qu'un AMS a de commun avec notre président central?

Un conseiller national (entre autres conseillers) qui trait encore de vraies vaches!... Les lecteurs du Blick l'ont appris avec stupéfaction: la blessure de notre président Max Binder – provoquée par une vache qui ne supportait guère qu'il s'occupe de sa voisine – était suffisamment sérieuse pour mettre l'accident à la une.

Le poste de travail «agriculture» est un poste à risques car ils sont nettement plus élevés comparés à d'autres corps de métiers, à l'exception des travaux forestiers. «Prévenir les accidents, encourager la santé: de grandes responsabilités pour des devoirs non moins importants, comme l'a souligné M. Binder lors de la dernière assemblée des délégués.

Préserver l'environnement par la technique est une réalité incontournable pour maintenir intact l'espace vital de l'homme et de l'animal. Mesure à long terme pourtant insuffisante si nous ne corrigéons pas notre attitude de base face à nos besoins vitaux. En effet le scénario de la prévention des accidents se déroule ainsi: en Europe, des millions bien placés par les assurances dans l'élaboration de normes et de règlements contribuent à éléver la sécurité standard; sans nul doute, on reconnaît les fruits de ces investissements aux machines et appareils dotés d'une plus grande sécurité. Malgré tout, il sera plus aisément d'éviter maladies et accidents – d'origine psychique ou physique – si l'on concède davantage d'attention à la santé, au bien-être et à l'environnement social de l'individu. Comme le relate le directeur du SPA (voir interview p. 14), d'après l'OMS, seuls 10% des ennuis de santé sont de source médicale, peut-être comme pour notre président ...

Car, avec un AMS dans son étable, il aurait pu éviter la bousculade. AMS? une abréviation pour Automatic Milking System = robot de traite automatique, qu'il faudra désormais apprivoiser. En Suisse, le premier fonctionne (p. 2). Les conditions-cadres modifiées de la politique agraire apportent des avantages pour cette installation «high tech» dont bénéficieront les cheptels à haute production, mais ... les risques d'accident se déplacent d'un endroit à l'autre car le contact moins étroit entre l'homme et les bêtes en stabulation libre ne va pas sans poser problème (p. 10).

P.-S. Je tiens à exprimer ici au président – et certes avec l'approbation des lecteurs – mes meilleurs vœux pour un prompt rétablissement.

## Technique à la ferme

Le premier robot de traite en Suisse

2

## Actualités

L'OCDE en visite dans le Seeland

4

## ASET A

|   |    |
|---|----|
| Convocation à la 73 <sup>e</sup> assemblée des délégués | 5  |
| Mots-croisés  | 5  |
| La griffe ASETA: salopettes, T-shirts & Cie             | 9  |
| EIMA-Bologne: Voyage des lecteurs                       | 12 |

## Nouvelles des sections

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| FR: Journée à Grangeneuve     | 5 |
| FR: Voyage d'étude INNOV-AGRI | 6 |
| VD: Cours pour permis G       | 6 |

## Forum énergie

Energie 2000 et les copeaux de bois

7

## Prévention des accidents

Du lasso au couloir de contention

10

## Revue des produits

12, 13, 17

## TA-spécial

SPA 2000: Interview

14

## Rapport FAT no 514

Esters d'huiles végétales suisses utilisées comme carburant pour moteurs diesel

18

## Impressum

9

Page de couverture: Le risque d'accident existe. En être conscient au lieu de le refouler prouve un professionnalisme authentique.

(Photo: Ueli Zweifel)